

Lời dịch Futile Devices - Sufjan Stevens - Doveman Remix

Lời dịch & lyrics Futile Devices – Sufjan Stevens - Doveman Remix

It's been a long, long time

Đã lâu lắm rồi

Since I've memorized your face

Từ khi tôi ghi nhớ gương mặt cậu

It's been four hours now

Và cũng đã 4 tiếng đồng hồ

Since I've wandered through your place

Tôi đi loanh quanh trong nhà cậu

And when I sleep on your couch

Khi tôi thiếp đi trên chiếc sofa của cậu

I feel very safe

Tôi thấy bình yên vô cùng

And when you bring the blankets

Và khi cậu mang chăn ra cho tôi

I cover up my face

Tôi che mặt đi

I do

Thật đấy

Love you

Tôi yêu cậu

I do

Là thật đấy

Love you

Tôi yêu cậu

And when you play guitar

Khi cậu chơi guitar

I listen to the strings buzz

Tôi lắng nghe từng phím đàn ngân

The metal vibrates underneath your fingers

Những sợi dây kim loại rung lên dưới ngón tay cậu

And when you crochet

Và khi ngắm cậu móc từng sợi len

I feel mesmerized and proud

Cảm giác trong tôi là mê đắm xen lẫn tự hào

And I would say I love you

Tôi muốn nói rằng tôi yêu cậu

But saying it out loud is hard

Nhưng thốt ra những lời ấy sao mà khó quá

So I won't say it at all

Nên tôi đành nín lặng thôi

And I won't stay

Và tôi cũng sẽ không nán lại nơi này

Very long

Quá lâu

But you are the life I needed all along

Nhưng cậu là nguồn sống của cả đời tôi

I think of you as my brother

Tôi coi cậu như một người anh trai

Although that sounds dumb

Nghe khờ khạo nhỉ

And words are futile devices

Ngôn từ đúng là thứ công cụ vô tri mà

Lyrics Futile Devices – Sufjan Stevens - Doveman Remix

It's been a long, long time

Since I've memorized your face
It's been four hours now
Since I've wandered through your place
And when I sleep on your couch
I feel very safe
And when you bring the blankets
I cover up my face
I do
Love you
I do
Love you
And when you play guitar
I listen to the strings buzz
The metal vibrates underneath your fingers
And when you crochet
I feel mesmerized and proud
And I would say I love you
But saying it out loud is hard
So I won't say it at all
And I won't stay
Very long
But you are the life I needed all along
I think of you as my brother
Although that sounds dumb
And words are futile devices

Lời dịch Futile Devices – Sufjan Stevens - Doveman Remix

Đã lâu lắm rồi

Từ khi tôi ghi nhớ gương mặt cậu

Và cũng đã 4 tiếng đồng hồ

Tôi đi loanh quanh trong nhà cậu

Khi tôi thiếp đi trên chiếc sofa của cậu
Tôi thấy bình yên vô cùng
Và khi cậu mang chăn ra cho tôi
Tôi che mặt đi
Thật đấy
Tôi yêu cậu
Là thật đấy
Tôi yêu cậu
Khi cậu chơi guitar
Tôi lặng nghe từng phím đàn ngân
Những sợi dây kim loại rung lên dưới ngón tay cậu
Và khi ngắm cậu móc từng sợi len
Cảm giác trong tôi là mê đắm xen lẫn tự hào
Tôi muốn nói rằng tôi yêu cậu
Nhưng thốt ra những lời ấy sao mà khó quá
Nên tôi đành nín lặng thôi
Và tôi cũng sẽ không nán lại nơi này
Quá lâu
Nhưng cậu là nguồn sống của cả đời tôi
Tôi coi cậu như một người anh trai
Nghe khờ khạo nhỉ
Ngôn từ đúng là thứ công cụ vô tri mà